联合国 **S**



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3575
8 September 1995

CHINESE

第三五七五次会议临时逐字记录

1995年9月8日星期五，下午6时40分
在纽约总部举行

主　席：	富尔奇先生	（意大利）
成员国：	阿根廷	卡登纳斯先生
	博茨瓦纳	恩戈韦先生
	中国	王学贤先生
	捷克共和国	库凡达先生
	法国	拉德苏先生
	德国	艾特尔先生
	洪都拉斯	伦东·巴尔尼卡先生
	印度尼西亚	维比索诺先生
	尼日利亚	艾瓦赫先生
	阿曼	萨明先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	卢旺达	乌巴里卓罗先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·韦斯顿爵士
	美利坚合众国	英德弗思先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长（C-178）。

95-85956 (c)

下午6时40分开会

通过议程

议程通过。

波斯尼亚—黑塞哥维那共和国局势

主席(以英语发言)：我谨通知安理会，我收到了波斯尼亚—黑塞哥维那、克罗地亚、埃及、土耳其和乌克兰代表的信，他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，卡莱季萨利霍维奇夫人(波斯尼亚—黑塞哥维那)在安理会议席就座；德罗布尼亚克先生(克罗地亚)、埃拉拉比先生(埃及)、切莱姆先生(土耳其)和兹连科先生(乌克兰)在安理会会议厅一侧为他们保留的席位就座。

主席(以英语发言)：我收到1995年9月8日德拉戈米尔·乔基奇大使要在安理会发言的请求。在安理会同意下，我建议在讨论摆在面前的项目过程中邀请他在安理会发言。

没有人反对，就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据事先磋商中达成的谅解开会的。

我谨提请安理会成员注意下列文件：S/1995/776，1995年9月7日俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信，转达俄罗斯联邦总统所发表的一项声明；和S/1995/778，1995年9月7日南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信。

安理会成员收到1995年9月8日法国、德国、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国给秘书长的信的影印件，它将作为文件S/1995/780散发。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：俄罗斯联邦请求再次召开紧急、正式的安全理事会会议以审议波斯尼亚—黑塞哥维那的局势和北大西洋公约组织(北约组织)飞机大规模轰炸波斯尼亚塞族阵地所引起的局势。我们谨重复我们的认真要求,立即停止这些武力行径。

我们对此事项的作法是众所周知的,而且在过去10天中,再三向我们在联系小组中的伙伴、联合国秘书处的领导人,并在安全理事会的磋商中以及在同向波斯尼亚联合国部队派兵的国家的会议中予以表达。俄罗斯的立场再次在俄罗斯联邦波利斯·叶利钦最近的声明和外交部的声明中得到明确表达。我们坚信,北约不断进行空袭和快速反应部队对波斯尼亚塞族的炮轰没有加强,而是破坏了为达成政治解决所作的努力。它们超出了安全理事会的决定;改变了在波斯尼亚联合国维持和平行动的性质,并且使国际社会介入一场冲突,反对其中的一方。

我们在北约行动中所能看到的唯一逻辑是惩罚性的。我们能把每天进行的、有计划的摧毁波斯尼亚塞族的军事潜力称之为"威慑"吗?当波斯尼亚塞族的军事潜力被系统地摧毁了许多天时,第836(1993)号决议就是这么描述的。轰炸的目标不仅是军事场所,而且也是设备和基础设施--桥梁和交通线,包括民用桥梁和交通线。俄罗斯联邦代表团迄未收到有关轰炸,包括在平民百姓中的轰炸,所造成的破坏或伤亡的问题的答复。我们坚持应立即将事实告知安全理事会。

如安理会所知,倡议这一行动的原因是萨拉热窝一个市场的血腥事件。我谨十分明确地说,我们强烈谴责任何此类恐怖主义行径,不论肇事者是谁。安全理事会被告知,联合国部队所进行的调查证实波斯尼亚塞族应对此负责。我们不加深究地相信这点,并期望对作出这一结论的理由得到更为详尽的澄清,尤其是因为我们在报上看到消息对此有些质疑。

我谨忆及1994年2月5日在萨拉热窝的类似事件的案例,它也被当作对波斯尼亚塞族使用武力的借口。在该事件中,尽管来迟,联合国会员还是得以了解调查的结果：事实上未能指认该罪行的罪犯。但是仍然进行了空袭。根据该项经验,我们确

认并重申我们的要求，安全理事会立即被告知最近调查的细节。

我尤其要强调，安全理事会对于在波斯尼亚—黑塞哥维那使用武力所一致达成的程序这次受到严重违反。 第一，未按第844(1993)号决议的规定同安全理事会成员进行必要的磋商。安全理事会成员也未被及时告知业已采取的行动。这是尤其不能允许的，因为所采取的行动显然代表了使用武力性质上的质的变化。我重复，同前几次情况不一样，安理会成员只是在事后才被告知。

第二，这次的轰炸和炮轰是小题大作、广泛的，而迄今为止在安全理事会内对这方面曾有不同的理解。我们知道关于小题大作的反应的决定是在北约理事会通过的。 然而，安全理事会未对有关改变按比例的原则使用武力作出决定。

第三，我们事实上在几天前从联合国秘书处的负责成员处惊讶地获悉“双重钥匙”程序有了质的变化，并获悉现在联合国没有机会在未得到北约组织同意下制止使用武力。 了解这个决定是何时由何人作出的，这将是有趣的，因为它同秘书长最近的澄清相违背。秘书长在8月1日给安全理事会主席的信中(S/1995/623)明确指出，关于联合国同北约组织在使用空中力量进行合作方面，

“这些‘双重钥匙’安排仍然有效。”(S/1995/623，第2段)

如安理会所知，这些安排给联合国单独制止攻击的权利。对于我们，以及其他对联合国部队派兵而并非北约组织的国家来说，这是一个极其敏感和重要的问题，因为我们在此所谈论的除其他外，是我们自己的维持和平成员的平安和安全。

第四，我们最近从媒体和联保部队代表团的声明中得知，北约组织和联合国有关于在新条件下使用空中力量的某个谅解备忘录。安全理事会和部队派遣国--至少俄罗斯联邦都没有被告知这份备忘录。虽然正如报界再次清楚地指出的那样，根据该备忘录将使用武力的地区是在波斯尼亚—黑塞哥维那领土的边界之外，并且实际上还与一些邻国重叠。这直接违反安全理事会的决议。此外，我们的理解是该备忘录还包含一些对联合国波斯尼亚—黑塞哥维那行动做法的根本性改变。由于这个问题极为重要，我们还想要求立即向安全理事会成员提供该备忘录文本。

第五，快速反应部队积极参与摧毁塞族阵地显然超出第998(1995)号决议所规定的任务。这已不仅涉及保护联合国人员和人道主义车队；这几乎是参与针对一方的军事行动。我愿援引北约秘书处在北大西洋合作理事会政治委员会一次会议上散发的一份文件：

> “9月5日晚在萨拉热窝看到射击。根据联合国的评估，波斯尼亚政府部队发起的交火在交战双方进行了。快速反应部队向波斯尼亚塞族部队作警告射击。波斯尼亚政治当地部队的指挥员收到一封警告信。”

我认为，这种方式十分清楚地说明，快速反应部队已不再是不偏不倚，虽然它仍然是联合国波斯尼亚维持和平行动的组成部分。

因此，人们对整个联合国波斯尼亚行动感到疑惑。我们已指出，对波斯尼亚塞族人最近的最后通牒主要包括安全理事会先前在第998(1995)号决议中向双方提出的要求。因此，安全理事会关于双方执行相互的商定的“安全区”非军事化的要求被漠视了，其有关停火和停止敌对行动的要求也被漠视了。此外，安全理事会在同一决议中要求各派与联保部队合作执行这些协定。但是，自该决议通过以来，安全理事会没有收到任何关于联保部队如何执行有关推动各派谈判所指出的信息。相反，我们都知道，联保部队对一派发出了最后通牒。

这种事态发展不仅对波斯尼亚和平解决的前景，而且对整个联合国维和行动以及它与区域组织和安排之间的关系可能造成十分严重的后果。

我们非常高兴地听到来自日内瓦的令人振奋的消息，即南斯拉夫、克罗地亚、波斯尼亚—黑塞哥维那的外长们在国际接触小组的主持下就波斯尼亚解决达成了协议。不是由于而是尽管进行了大规模轰炸，和平的逻辑取得了进展。顺便提及，众所周知，甚至在北约空袭开始之前波斯尼亚塞族人就已同意同南斯拉夫组成一个代表团参加谈判。重要的是，在日内瓦会议之后，已存在一年多、包括领土划分地图和波斯尼亚—黑塞哥维那公平宪法框架的原则的接触小组建议已被各派所接受。

我们认为，日内瓦的结果为在有关各派一致努力的基础上加紧政治进程创造了

重要的积极动力。叶利钦总统提出的俄罗斯倡议也是朝这个方面努力。让我们希望战争逻辑将最终屈服于和平逻辑。

约翰·韦斯顿爵士(联合王国)(以英语发言):我仔细地听取了拉夫罗夫大使的发言,我理解他愿在此时充分地表达俄罗斯的观点。我将不对他的发言进行详细评论。但是,我可以说,就联合王国而言,我们很有信心联合国/北大西洋公约组织最近在波斯尼亚的行动是适当和有理由的。它具有明确和具体的目标,旨在根据安全理事会历次决议保护"安全区"。波斯尼亚塞族人只需遵照联合国战地指挥官向他们解释的要求,该行动便会停止。

但是今天世界注意力的真正焦点在日内瓦和政治进程在那里取得的进展。显然,波斯尼亚的冲突不可能有军事解决办法。我们在整个危机中强调,包括波斯尼亚塞族人在内的各方必须努力实现和平解决。我们欢迎今天稍早接触小组和南斯拉夫联邦共和国,波斯尼亚及克罗地亚处长们在日内瓦的结果。这次会晤所商定的原则是在谋求政治解决中迈出的重要一步。特别是,它实际上意味着波斯尼亚塞族领导人已同意在接触小组计划的基础上进行谈判。

这只是和平道路上的一步。前面还有困难的谈判。各方必须准备作出妥协,才能实现解决。但是,最终已开了个头。

拉德苏先生(法国)(以法语发言):我愿首先强调,联合国和北大西洋公约组织(北约组织)在波斯尼亚—黑塞哥维那的军事行动是去年7月21日伦敦会议决定的结果,该决定是保护安全区计划的一部分。这些行动特别对萨拉热窝中心市场令人发指的炮击所引发的,炮击的肇事者已查明,整个国际社会强烈谴责了这次炮击。

我无需忆及北约的行动基于联合国/北约的"双钥匙"机制,它的合法性不容置疑,并且严格尊重安理会的特权和更一般地说联合国的职责。

有鉴于此,安理会本次会议--这是一个最重要的时刻--是前南斯拉夫振兴和平进程过程中的一个特别重要时刻召开的。今天,在接触小组主持下波斯尼亚—黑塞哥维那、克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国三国外交部长在日内瓦的会晤,使得就三

国均可接受的基本原则达成一项协定成为可能。该协定构成了向前迈出的决定性一步。

这个初步结果是以接触小组的提议为基础的,它应尽快导致开始进行和平谈判。取得这一成就是因为有关各方作出了外交努力,特别是美国、法国及其欧洲联盟伙伴提出各项主动行动。我们也不应忘记伊斯兰会议组织各国的决定性支持,通过这种支持已经建立了持久和永存的和平伙伴关系。

我要忆及,法国曾长期主张三国直接接触,为此目的提出了具体建议,并多次重申其召开首脑会议的愿望。简言之,我们希望这样将出现促进和平的动力。

解决前南斯拉夫冲突道路上的进展是在战场上军事形势日趋明显,表明目前采取的行动有利于全面外交解决之时取得的。

军事上的坚定立场是外交行动取得成功的基本条件。我们必须保持最高度的警惕。在这方面,必须解除对萨拉热窝的包围,必须从该城市周围的禁区撤走重型武器。必须停止对安全区的一切攻击。

总之,安理会今天可以满意地注意到,在和平道路上已迈出重要一步。如果我们打算逐渐实现全面谈判解决,安理会就必须继续展示同样的决心。因此,我们庄严吁请三方以开明精神,即妥协精神对待解决问题进程中的后续步骤。法国就其而言,准备对和平予以充分支持,并确保作为解决该问题的基本因素的国际社会的团结继续不断增强。

英德弗思先生(美利坚合众国)(以英语发言):我们可能在这场蹂躏前南斯拉夫的血腥冲突中到了一个转折点。

今天在日内瓦签署了一项联合声明和商定的基本原则,为结束波斯尼亚一黑塞哥维那的战争奠定了基础。尽管战争的威胁仍然存在,但这些事件为和平打开了一扇狭窄而不确定的机会之窗。国际社会为实现持久和公正的谈判解决进行调解,做了艰苦的工作。的确,在这项努力中有人丧生,其中包括三名富有献身精神和才华横溢的美国外交官、三名缔造和平者:罗伯特·佛雷泽、约瑟夫·克鲁泽尔和纳尔逊

·德鲁。我这样想--我的确认为--他们的不幸丧生为今天在日内瓦显而易见地迈向和平作出了贡献。

这项为解决问题进行调解的努力当然不是一个国家或几个国家的工作，而是包括了联合国、前南斯拉夫问题国际会议、接触小组、欧洲联盟和伊斯兰会议组织的努力。我们大家都必须继续努力协助负有最终责任的各方作出有利于和平的决定。

美国同意安理会所有其它成员的意见，即不能在战场上解决波斯尼亚一黑塞哥维那共和国的冲突。正因为如此，我们非常重视以外交办法解决问题，并为此作出很大努力。我们认为正是为了捍卫外交解决的可能性，国际社会才别无选择，只能对波斯尼亚塞族攻击萨拉热窝集市作出有力回应。波斯尼亚塞族领导人知道安全理事会曾决定宣布萨拉热窝为安全区。他们过去曾得到警告：继续攻击安全区将招致强烈的反应。他们选择无视这一警告，现在必须接受其行动的后果。

联合国已明确表明，它没有同波斯尼亚塞族进行战争。北大西洋公约组织(北约)也没有同他们进行战争，一但波斯尼亚塞族领导人遵守让维尔将军给他们提出的条件，目前这一轮空袭就将结束，而所要求的不过是执行安全理事会各项决议。虽然我国政府对必须进行空袭感到遗憾，但我们完全支持联合国和(北约)为遇到对安全区的进一步攻击所采取的行动。这些行动得到了安全理事会现行决议的充分授权。创建安全区的是安全理事会，授权联合国保护部队(联保部队)阻止对其进攻的也是安全理事会。我们以为，安理会现在必须支持联保部队执行这项任务的各项努力。

今天的事件是带来希望的迹象，表明各方将选择和解与重建。我国政府承认，为把今天商定的日内瓦原则化为可行的和平办法还有很多工作要做。我们将尽力而为。我们要求各方也这样做。

正如克林顿总统今天在华盛顿阐明的那样，

“如果我们要摆脱战争并实现巴尔干地区持久和平的共同目标，各方就必须展示使今天协定成为可能的同样灵活性和政治家风度。”

艾特尔先生(德国)(以英语发言)：当安全理事会开会讨论波斯尼亚一黑塞哥维

那局势时，我们开会的理由经常是事态发展的另一个痛苦转折，带来更大的人类苦难和局势的进一步恶化。

今天我们在不同的情况下开会。今天正如德国外交部长金克尔博士所说的那样，在希望的隧道尽头可以看到希望与和平之光。因此，我国代表团感谢俄罗斯联邦代表团要求召开这次会议。

几个小时前，我们大家目睹了波斯尼亚—黑塞哥维那共和国、克罗地亚共和国和南斯拉夫共和国（塞尔维亚和黑山）在日内瓦第一次会晤。德国欢迎本次会议的建设性审议工作及其结果。由接触小组主持进行的这几次会谈证明，存在着现实的和平机会。

现在当务之急是坚定和下定决心沿此道路实现和平解决。因此，我们再次敦促帕莱领导人终止对波斯尼亚塞族军事目标的空袭。正如联合国主管当局告诉他们的那样，必须毫不拖延地采取具体步骤，包括停止攻击萨拉热窝和其它安全区，并从萨拉热窝周围全部禁区撤走波斯尼亚塞族的重型武器；另外，必须使不受限制地使用萨拉热窝机场成为可能。

不幸的是，有些指称必须加以驳斥，即便是简短的驳斥。我们读到和听到有关空袭是报复性或惩罚性的说法。从所周知，惩罚一旦决定后是同罪犯随后的行为无关的。他或许对自己的行动感到后悔。他可以改变其行为。但是判决仍要执行。

这次的情况完全不同。包括波斯尼亚塞族在内的各方都了解，只要波斯尼亚塞族遵守我刚才所提的要求，空袭就会停止。这就是为什么空袭显然不是惩罚性的。它们是施压和强制措施。

这里强制实施的是以联合国有关机构，即安全理事会的决定为形式的国际法。安全理事会本身在第836(1993)号决议中规定了军事行动的基础。它授权会员国

“同秘书长和该部队密切协调，采取一切必要措施，在安全区内外利用空中力量……支持该部队执行任务”（第836(1993)号决议，第10段）。

北大西洋公约组织（北约）的空袭是应联合国要求进行的。此外，我已说过.使用

的武力是有限的。其目的仍然是促使波斯尼亚塞族方面遵守我刚才所提的合理要求。

我们同安理会所有其他成员一道欢迎日内瓦会议产生的第一个伟大成就。住在已成为战区中的平民百姓将首先从这一和平努力中受益。

德国最关心的是结束前南斯拉夫境内的冲突。今天,在日内瓦会议之后,我们希望我们为实现和平解决进行的谈判有着更好的成功机会。就我们而言,我们将不遗余力地实现这一长久以来可望不可及的目标。

库凡达先生(捷克共和国)(以英语发言):主席先生,由于这是我国代表团本月第一次发言,请允许我首先祝贺你担任安全理事会9月份主席并感谢努格罗霍·维斯努穆尔蒂大使和他的同事们主持了安理会8月份的会务。

今天晚上,我国代表团想要展望未来而不是回顾过去。我国政府欢迎今天早些时候冲突各方在日内瓦为波斯尼亚—黑塞哥维那的新形式商定的基本原则。该协定并不意味着战争的结束,至少还不完全是。然而,它确实是通往和平解决路上的一块里程碑。来自日内瓦的消息表明,冲突各方不仅愿意接受和平建议,而且也要真诚地加以执行。我们赞扬美国最近的外交努力和接触小组成员持续的努力,这一切对迄今为止的成就作出了巨大贡献。

我们呼吁各方立即开始在日内瓦规划的进程,因为时间是至关重要的。实现政治解决的进程不应再成为军事极端分子手中的筹码,他们横行霸道和推诿搪塞,同时在一个又一个波斯尼亚城市里屠杀无辜平民。捷克共和国强调,只有无条件和充分地执行安全理事会所有有关决议和日内瓦原则,才能保障这场冲突的持久解决。

我们希望指出,迄今为止尚未在日内瓦处理过冲突的所有方面,尚未就东斯拉沃尼亚取得一致意见。虽然各方打算很快处理这一问题,我们觉得这种情况令人担忧。这证实了我们赞同的观点,即应当提高警惕,包括增强该地区联合国克罗地亚恢复信心行动(联恢行动)的部队。

最后,请允许我强调,我国强烈和坚定不移地支持联合国和北大西洋公约组织

(北约)联合发挥的作用和它们近几周为防止对波斯尼亚—黑塞哥维那平民百姓的进一步炮击并使各方坐到谈判桌旁而采取的措施。

主席(以英语发言):我感谢捷克共和国代表对我所说的客气活。

艾瓦赫先生(尼日利亚)(以英语发言):波斯尼亚—黑塞哥维那冲突是前南斯拉夫境内悲剧的最严重的表现。我国政府一向严重关注这场悲剧。前南斯拉夫社会主义联邦共和国曾是一个友好国家,同尼日利亚有着多年的富有成效和互利的关系。因此,我们支持了旨在全面解决这场危机的所有和平努力和外交倡议。作为这一关切的证明,我国是向1992年部署在克罗地亚的最初的联合国维持和平行动派遣一营部队的最早的国家之一;既使现在我们已不再是该分遣队的一部分,我们的人员仍是联合国保护部队(联保部队)军事观察员中的一部分。此外,自参加安理会以来,我们支持了所有善意的建议,这些建议的形式就是为了推动和平进程在安理会中提出的决议和主席声明。

但是,我们继续对危机的主角之间,特别是在接触小组内部,缺乏统一目的和政策的协调感到担忧。主要大国偏袒一方和轻易放过另一方的倾向无于推动我们实现和平的集体努力。因此,我国代表团反复呼吁最直接相关和有能力采取行动的区域强国和组织同联合国协同努力,促进冲突的和平解决。

波斯尼亚—黑塞哥维那最近的事态发展和克罗地亚的重大攻势,是危机的转折点。我国政府曾呼吁有关各方加紧寻找政治解决方法。而且我们对这种情况正开始出现的某些迹象感到鼓舞。但是,萨拉热窝市场事件又意外地使和平进程节外生枝。

引起我国政府注意的问题的另一方面是我们的蓝盔人员在这场冲突中的作用。虽然我们认为需要加强联保部队自卫和执行任务的能力,以巩固联合国行动的信誉,但我们也要警惕联合国变成冲突一方的可能性。在这方面,我们认为北约最近的空袭是针对波斯尼亚塞族部队最近炮击一平民中心而采取的适当与有节制的措施,但是我们同时对必须使用这样的武力感到遗憾。

尽管如此,让我重申我国政府继续希望通过谈判取得政治解决,我们促请所有有关各方接受真诚地追求这一选择。军事办法是徒劳的,应该放弃。

我国代表团希望这些空袭没有对联合国的中立性造成不可弥补的损害,希望它们没有损坏最近的一线和平解决的希望。我们认为,重新评估现行战略,并用长期眼光看它最终能把我们引向何方还为时不晚。这项重新评估的工作应由联合国和北约同时进行,但是伙伴合作,而不是相互竞争。

因此,我国政府呼吁各方克制,并请那些对当事各方具有最大影响力的政府发挥它们的影响,使各方坐到谈判桌边。

我们希望今天在日内瓦得出的结论能为推进和平进程提供一个跳板和必要的势头。

王学贤先生(中国):波黑、克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国三国外长于今天在日内瓦达成了一项原则协定,作为结束波黑冲突的谈判基础。这是一个积极进展,对此中国代表团表示衷心欢迎。

在波黑问题上,中国代表团一贯主张,波黑共和国的主权、领土完整和政治独立应得到国际社会的尊重;波黑问题应通过和平谈判寻求能为当事各方接受的妥善解决办法。事实证明,和平谈判是解决波黑问题唯一正确的选择。

中国从其原则立场出发,不赞成在波黑使用空袭来施加压力,这样做无助于问题的解决,只能使局势更加复杂,为政治解决设置障碍。我们认为,尤其在当前各方已达成原则协定之后,应立即停止空袭,以便为政治解决进程创造有利的气氛。

波黑冲突久拖不决,有其复杂的原因。目前各方虽已就结束冲突达成原则协定,但许多实质性问题仍悬而未决。因此,我们希望能够表现出最大的政治意愿,再接再励,以建设性态度,并从该地区各民族的根本利益为重,进一步推进全面政治解决进程,使前南地区实现持久的和平与稳定。

维比索诺先生(印度尼西亚)(以英语发言):波斯尼亚—黑塞哥维那冲突是印度尼西亚深为关切的问题。在这方面,我们注意到,在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国事

态发展方面我们现在正进入一个决定性阶段,波斯尼亚—黑塞哥维那、克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国三国外长在日内瓦会谈的积极结果就反映了这一点。我国代表团非常重视该地区的任何和平倡议。

国际社会早就应该采取的保护联合国宣布的安全区的果断行动终于实现了。联合国授权的北大西洋公约组织(北约)的空中行动符合安全理事会的决议,特别是第836(1993)号决议,该决议授权联合国保护部队(联保部队)采取必要措施进行自卫,其中包括使用武力,回击任何一方对安全区的轰炸。这项决议还决定,会员国在安全理事会授权和秘书长及联保部队的密切协调下,通过国家或区域组织或安排,可以通过使用空中力量来采取一切必要措施,在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国各安全区内和周围支持联保部队执行任务。

此外,这次行动说明最近精简联合国内决策进程的措施是有效的,它反映出联合国和北约之间的密切合作。

我国代表团呼吁波斯尼亚塞族方面对联合国和北约要求的步骤毫不拖延地作出积极响应,结束对萨拉热窝安全区的威胁,特别是把他们的重型武器撤出该城四周20公里的禁区。

我国代表团愿强调,波斯尼亚—黑塞哥维那冲突只有通过和平手段才能得到全面解决。在这方面,我们欢迎波斯尼亚—黑塞哥维那共和国、克罗地亚共和国和南斯拉夫联邦共和国三国外长今天早些时候在日内瓦由接触小组主持下举行的会议上取得的结果。我们希望这次能开创一个新阶段,一个以重新努力争取前南斯拉夫境内冲突全面、公正及和平解决为特点的新阶段。

卡登纳斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言):波斯尼亚塞族领导人对安理会设立的安全区,特别是对萨拉热窝平民采取的行动超出了人道主义法的所有限度,其非凡的残暴令人无法接受。因此,我国代表团理解联合国和北大西洋公约组织(北约)部队目前采取的联合行动不幸地成为不可避免,它是力图解除一再造成萨拉热窝流血的烈火般的围困的一个手段。

我们记得，我所指的暴行包括最近对监盔人员进行的前所未有和可耻的百般虐待。这令整个国际社会感到震惊。必须一劳永逸地制止不尊重安全理事会确立的准则和限度的局面。所有各方都必须担负起各自的义务。我们都决心实现这一目标。

然而，今天在日内瓦和平的希望似乎又重现了仍然必须通过谈判逐步加以巩固，这并非易事。

然而，我们现在能够开始看到实现和平逻辑的可能性，其基础是政治解决，这使我们有理由感到乐观。只有以坦诚沿着这条路走下去，我们才能够达成持久解决办法。

主席(以英语发言)：我现在以意大利代表的身份发言。

在安全理事会今天召开会议之际从日内瓦传来了前南斯拉夫危机的解决出现了重大、积极新进展的消息。波斯尼亚—黑塞哥维那共和国、克罗地亚共和国和南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的外长们今天在那里就将指导今后艰难谈判的一些商定的基本原则和联合声明的案文达成了一项谅解。我们要向为这一成功作出贡献的所有人表示祝贺，并且要象美国代表所做的那样向仅几天前在帮助实现和平时牺牲的几位知名的美国外交官表示特别敬意。我认为，来自日内瓦的好消息是对他们和为了前南斯拉夫的和平事业而献身的所有人的在天之灵的崇高的致敬。

我们在认识到这一事态发展的重要性的同时不能自欺欺人地认为和平近在眼前。最近几年，有许许多多的希望都遭破灭，冲突当事方之间的许多协议完全被当作是一纸空文。然而，正如我国外长苏珊娜·阿涅利阁下所指出，今天的谅解是朝着实现波斯尼亚—黑塞哥维那和平采取的第一个重要步骤，这一步必须尽速予以巩固。这些谅解有助于实施美国提出的和平计划。意大利和它的欧洲伙伴从一开始就为该计划的实施作出了贡献。它赞成该计划的规定和总的方针。

我们还要对在与美国、欧洲联盟和俄罗斯联邦的行动进行密切协调的基础上设立了处理后期谈判的机制表示满意。同样，鉴于联系小组即将在罗马举行会议，我国将继续与国际社会一道努力恢复波斯尼亚—黑塞哥维那的和平。

然而,这一乐观的闪现和所谓的一线希望不应使我们忘记,萨拉热窝市和波斯尼亚—黑塞哥维那的其他安全区仍处在波斯尼亚塞族炮弹的直接威胁之下。意大利公众舆论仍痛苦地清楚记得最近在萨拉热窝发生的屠杀,它夺走了32名无辜平民的生命。

我们过去曾多次申明,对无防御能力的平民进行滥杀滥伤的袭击的做法是一种尤其令人发指的行径,无论根据文明社会的哪一项标准都是完全无法接受的。因此,国际社会有责任避免今后再次发生此类攻击。

这,只有这才是北约最近对波斯尼亚塞族军事目标发起空袭的主要目的。这些目标都经过了仔细的挑选,以确保行动的有效性,同时尽量减少它附带造成的破坏。这些行动是在与联合国和北约军事指挥部密切协调的情况下按照秘书长8月1日的信中所述的方式采取的。

我要再次强调这些空袭的目的不是惩罚性的。正如我的德国同事所正确指出,它们的目的在于避免再发生象最近在萨拉热窝发生的大屠杀那样的可怕事件。简言之,其目的在于制止对安全区的所有袭击,迫使波斯尼亚塞族将其重型武器撤出萨拉热窝的禁飞区。给予联合国保护部队(联保部队)和其他人道主义机构充分的行动自由。

换句话说,这是一个说明帕莱的领导人履行他们自己过去所作承诺的问题。这,只有这才是设立一个联盟--北大西洋联盟的目的所有。意大利对作为联盟的创始成员感到自豪。它过去曾给该组织在波斯尼亚—黑塞哥维那的空中行动提供了大量后勤支援,现在派出飞机直接参与了这些行动。

我们过去几次指出,这些军事行动本身绝不可成为目的。应在国际社会更广泛的政治和外交努力的范畴内予以看待,这一努力旨在恢复波斯尼亚—黑塞哥维那和前南斯拉夫全境的和平。

我们最后想到那些继续受苦受难者:那些无辜的平民被迫离开原籍到处流浪,没有家园,没有安全,直至今天甚至没有希望。最后,我向他们保证,我国将继续尽其全

力来实现离意大利如此之近的地区的和平--这种接近不仅仅是从地理角度而言。

我现在恢复我安理会主席的职能。

下一位发言者是波斯尼亚—黑塞哥维那代表，我现在请她发言。

卡莱季萨利霍维奇夫人（波斯尼亚—黑塞哥维那）（以英语发言）：主席先生，允许我祝贺你担任安理会九月份主席。我国代表团相信，安理会在你指导下，将采取安全谨慎的作法。此外，谨代表我国代表团，深切感谢印度尼西亚的努格罗霍·维斯努穆尔蒂大使阁下领导了安理会8月份工作。

波斯尼亚—黑塞哥维那共和国政府完全支持联合国和北大西洋公约组织对卡拉季茨塞族人军事目标的行动，并认为这一行动的合法性是勿庸质疑的。这一行动完全符合安全理事会15个成员投票赞成的第836(1993)号决议。对卡拉季茨塞族人军事目标的空袭，是制止对“安全区”无辜平世的恐吓与冷血残杀，保护这些地区不受最近在斯雷布雷尼察和泽帕“安全区”发生的那种可能的唯一侵入方法。

“安全区”自建立以来，由于被恶毒地和罪恶地切断水、电、气和所有与外界的通讯，以及不断阻止联保部队和联合国难民事务高级专员署完成人道主义任务及向我国人口运送必要援助，从而实质上被剥夺了其生存的一切必要条件。这是否意味着对联合国和北约这一行动的质疑，也是认可进一步把这一世界组织作为毫无成效的辩论俱乐部而出卖对其的尊重。甚或使世界返回到以前的对抗和两级化的时代?这种对抗和两级化侵蚀这一世界组织达数十年之久。而联合国和北约的行动的目标是最终制止这种难以忍受和无法接受的恐怖主义和对联合国的羞辱。

对平民长达41个月之久的恐怖把波斯尼亚—黑塞哥维那共和国夷为灰烬，而且蓄意从地球上销毁了数千年来在该领土上创造的无价财宝，国际社会今天对这一恐怖的回答不幸在很长的拖延之后才作出：200 000多名大多数为波斯尼亚穆斯林人的非塞族人被杀害；500 000多人受伤，很多人终身伤残；150多万人被卡拉季茨塞族人以种族灭绝式的清洗从领土上赶走。

联合国北约的活动正十分谨慎地进行，意在使无节制的恐怖武器息声，或使之移

至无法杀死萨拉热窝街头平民的距离。只是当帕莱再次以嘲笑方式拒绝关于把同样的武器撤出禁区的要求时，才采取这一行动。该行动清楚地揭露了供帕莱塞族人使用的无限储存的武器和弹药，以及恐怖分子在重型武器和战争物资方面如何不成比例地优越于波斯尼亚—黑塞哥维那共和国武装部队。

联合国和北约的行动令人不快地削弱了武器禁运，这种禁运是支持侵略者的手段或保持其对手无寸铁的平民及其保卫者的优势的方法；这一行动还表明，武器禁运只影响到波斯尼亚—黑塞哥维那共和国合法政府。在此行动之后，必须这样提问：全世界怎能容忍武器、弹药、燃料和其它战争物资无限制地流向卡拉季茨塞族人，因而带来致命后果；而同时却顽固无情地阻止任何行动来使波斯尼亚—黑塞哥维那共和国合法政府行使每个联合国会员国所固有的自卫权利。

所有这些不幸的情况--所有不一致之外，这种阻止波斯尼亚—黑塞哥维那共和国合法政府保卫自己并屈服于被正式指控为犯有战争罪行的罪犯们的行为--并未引起安全理事会一些成员正由于为最终制止恐怖主义行为而采取合法合理行动而表现出的那种担忧。这种恐怖主席行为今天又造成7名受害者，他们因塞族人对萨拉热窝一平民区的炮击而受伤。

联合国和安全理事会的行动必须仅以《联合国宪章》的准则和原则及其它重要国际法文件、而非暂时的、片面的和狭隘的利益与其它无原则的动机为指南。随着今天在日内瓦一致达成的和平原则的宣布，此时已是采取这一重要转折并最终使世界免于坠入现正不幸再次出现的冷战的关键时刻。

<u>主席</u>(以英语发言)：我感谢波斯尼亚—黑塞哥维那代表对这讲的客气话。

我谨通知安理会，我收到了巴基斯坦代表的信，他在信中要求邀请他参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条，邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

<u>应主席邀请，卡马勒先生(巴基斯坦)在安理会会议厅旁为他保留的席位就座。</u>

主席(以英语发言):下一位发言者是克罗地亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

德罗布尼亚克先生(克罗地亚)(以英语发言):主席先生,首先允许我祝贺你担任9月份安理会主席,我国代表团完全相信,安理会在你指导下,将采取安全谨慎的作法。此外,我谨代表我国代表团,深切感谢印度尼西亚的努格罗霍·维斯努穆尔蒂大使阁下领导了上月安理会工作。

克罗地亚共和国全力、坚决支持北大西洋公约组织(北约组织)在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国正在进行的行动。我们强烈认为必须继续对波斯尼亚塞族施加压力,并认为北约组织的行动方针将肯定有助于在该地区实现全面持久和平解决。克罗地亚正在协助这一努力,允许北约组织的空军使用其领土,并提供港口让联合国保护部队(联保部队)快速反应部队使用。克罗地亚将继续对国际社会的这些努力给予全力支持和协助,深信我们终于上了正确轨道,朝着欧洲这个部分的和平与稳定走去。

在支持最新的和平倡议时,让我强调在前南斯拉夫社会主义联邦共和国地区的各国之间相互承认的重要性。必不可少的是保护和无条件地尊重该地区的所有国际边界以及前南斯拉夫社会主义联邦共和国的所有继承国的主权和领土完整。只有在波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚为贝尔格莱德政府所承认时,国际社会才能够得出结论认为他们已放弃了对“大塞尔维亚”的追求,并认为南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)真诚地介入了和平进程。

在这方面,我国代表团要说,对于南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)代表团不愿同意将东斯洛文尼亚同克罗地亚共和国的其他部分重新和平结合在一起的基本原则,克罗地亚并未感到鼓舞。

最后,让我强调,克罗地亚仍然决心遵循今天在日内瓦所采取的和平道路。

主席(以英语发言):我感谢克罗地亚代表对我讲的友好的话。我请他回到安理会厅为他保留的议席就座。

根据先前在会议中所作的决定,我现在请德拉戈米尔·乔基奇大使在安理会议席就座并发言。

乔基奇先生(南斯拉夫联邦共和国)(以英语发言):南斯拉夫联邦共和国最强有力地要求安全理事会采取坚决和紧迫措施以制止针对波斯尼亚塞族军事和民用目标的北大西洋公约组织(北约组织)无情和无意义的空袭和快速反应部队的袭击。波斯尼亚—黑塞哥维那的和平不能通过残忍地轰炸冲突的一方,波斯尼亚塞族来实现,以使他们屈从于西方联盟的意志。南斯拉夫联邦共和国的立场从波斯尼亚—黑塞哥维那冲突一开始就是,只能通过对所有三个民族的重大利益充分和同等尊重才能实现和平。

北约组织的空袭的开始是作为对炮轰萨拉热窝的报复,其罪犯从未被明确和毫不含糊地指认过。但是,袭击的规模、密度和期限大大超过了仅仅是报复措施,其明确目标是对波斯尼亚塞族的军事力量、经济基础设施甚至民用设施施加严重伤害。轰炸的范围和密度大大超出安全理事会有关决议授予秘书长和北约组织的任务,其目标是为了保护波斯尼亚—黑塞哥维那的安全区。

必须提出这一问题--北约组织和联合国究竟有什么道义上的权力来对斯普斯卡共和国进行一场无情的大规模轰炸战役,造成空前的物质破坏和众多平民的伤亡?

在人们得知斯普斯卡共和国领导人接受谈判并表示愿意同南斯拉夫联邦共和国一起恢复为旨在找到冲突所有各方都能接受的解决办法所作的努力时,继续进行空袭和其他袭击,同时呼吁进行谈判,这是不能接受和不能理解的。

北约组织的空袭和联合国快速反应部队行动的继续是对正在进行的和平谈判的直接攻击。令人绝对不能理解的是,北约组织和联合国为什么要对波斯尼亚塞族进行无情的空中和地面战役,而同时南斯拉夫联邦共和国、克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那外交部长今天在日内瓦举行的部长级会议上已有重要突破,在那里已通过建立公正和持久和平的基本原则。

空袭的继续只能点燃波斯尼亚—黑塞哥维那那些赞成选择战争的各方的野心。

在无情袭击波斯尼亚塞族时，北约组织事实上对波斯尼亚穆斯林发出了毫不含糊的信号：它准备站在他们一边打仗和消弱波斯尼亚塞族到这样一种程度以致穆斯林军队将处于军事上大为有利的地位。这肯定不是能导致和平的政策，而只能有助于冲突无法控制地加剧，扩散到整个巴尔干地区和该地区之外带来无法预见的后果。

联合国和北约组织背离了维持和平、中立和公正的传统原则，开始走上了滑坡，它能导致它们进一步介入波斯尼亚穆斯林一方和针对波斯尼亚塞族人的全面战争。

当公正和持久和平的真正机会终于可及时(这将满足波斯尼亚—黑塞哥维那所有三个民族的关键利益)，至关重要的是不可错失时机，必须采取一切措施立即停止会破坏整个和平进程的北约组织的空袭。

波斯尼亚—黑塞哥维那的冲突不仅对巴尔干，而且也对欧洲作为一个整体的和平与安全的未来产生严重不稳定和危险的影响。北约组织决定站在波斯尼亚穆斯林一边来反对波斯尼亚塞族，这样作就对欧洲安全与合作未来提出了严重问题。俄罗斯联邦正确地对于未就空袭与之磋商提出了强烈不安，并大力反对北约组织进行空袭。我们欢迎俄罗斯联邦的这一作法，因为这是完全符合南斯拉夫联邦共和国在波斯尼亚—黑塞哥维那危机初始之时所主张的立场--即，政治解决是唯一可能的解决办法，如果国际社会真正寻求在波斯尼亚—黑塞哥维那实现和平并在前南斯拉夫全境实现稳定的话。

强迫波斯尼亚塞族接受违反其根本利益的解决办法，这并不能加强北约组织的信誉。和平只能通过艰巨和十分困难的--然而是可达到的--政治进程来实现，波斯尼亚—黑塞哥维那所有各族人民的根本利益都将在其中得到满足。

南斯拉夫联邦共和国准备为在巴尔干半岛实现持久和平作出最大努力。我们保证，我们将尽力确保根据今天在日内瓦商定的基本原则实现平衡和公平的妥协。但是，如果对波斯尼亚塞族人的残酷轰炸继续下去，那么南斯拉夫联邦共和国不能对可能造成的悲惨后果负责。

主席(以英语发言)：下一位发言者是乌克兰代表。我请他在安理会议席就座并

发言。

兹连科先生(乌克兰)(以俄语发言):主席先生,首先请允许我代表乌克兰代表团最诚挚地祝贺你担任安全理事会主席这一十分重要的职务并且表示我们深信,你作为一个在联合国占有十分重要地位的人所具有的政治与外交才干,将有助于解决我们所面临的一些极为复杂的问题。我还愿向维斯穆尔蒂先生致谢,他熟练地指导了安理会8月份的工作。

应俄罗斯联邦的紧急要求召开的安全理事会本次会议上发言使我们感到特别满意。我们认为,鉴于日内瓦会议,特别是该会议的结果以及巴尔干半岛目前的普遍局势,这次安理会会议是及时的。

波斯尼亚—黑塞哥维那、克罗地亚及南斯拉夫联邦共和国外长日内瓦会议的结果给了乌克兰很大希望。我们认为巴尔干半岛局势现在已经有了重要突破。在一个前南斯拉夫共和国的领土上血腥冲突的各方已经恢复直接对话。我们认为,三国外长在日内瓦商定的基本原则为在波斯尼亚—黑塞哥维那达成和平解决奠定了良好的基础。我们认为,波斯尼亚—黑塞哥维那联邦各组成部分和塞尔维亚共和国根据《华盛顿协定》就领土划分的要素达成的协议,以及保障双方有权利与邻国享有特殊关系,其条件是尊重波斯尼亚—黑塞哥维那的主权和领土完整这一事实完全符合波斯尼亚—黑塞哥维那各民族的利益,并且是十分均衡的。

同时,我们认识到,这些重大决定仅仅标志着这个饱受蹂躏国家通往和平的艰难道路的开始仍有许多工作要做。谈判各方必须摒弃互相偏见并且表现出政治勇气,这将可能打破巴尔干半岛暴力和自相残杀战争的恶性循环。

乌克兰知道巴尔干冲突中的所有困难,并且一贯认为由于这个原因只有和平进程和冲突各方愿意妥协才能解决这个问题。乌克兰真诚地希望向冲突各方提供帮助,它通过其总统列昂尼德·库奇马已表示准备在恢复的和平进程中提供调停人的服务。同时,我们要强调,乌克兰对巴尔干的唯一兴趣是建立持久和平,这将可能使我国与属于前南斯拉夫的所有国家发展全面和互利的关系。

鉴于日内瓦会谈取得的进展，乌克兰愿再次邀请波斯尼亚—黑塞哥维那共和国，克罗地亚共和国以及南斯拉夫联邦共和国的领导人在基辅就与波斯尼亚—黑塞哥维那和平解决有关的全面问题举行会谈，以便确保在这个问题上取得进一步的进展。

日内瓦协定突出了另外两个问题。第一，鉴于确保巴尔干和平解决进程取得的令人鼓舞的进展，审查有关结束北大西洋公约组织（北约组织）飞机对波斯尼亚塞族军事目标的进一步轰炸的问题将是可取的。我们认为，这种步骤将为会谈创造有利气氛并且有助于加强各方之间的信任。

第二个更紧迫的问题是取消对南斯拉夫联邦共和国经济制裁的问题，该国通过其克制和对前南斯拉夫领土上冲突中最近重大事件的深思熟虑的立场表现出谋求和平的明显愿望。在今后审议有关停止对南斯拉夫联邦共和国制裁的问题时，乌克兰代表团将有机会就这个议题作详细的发言。

最后，乌克兰要对各方所作的努力表示赞赏，这些努力使之可能开始在波斯尼亚—黑塞哥维那进行直接的和平会谈，从而恢复了人们对巴尔干半岛将实现全面和持久和平的希望。

主席（以英语发言）：我感谢乌克兰代表对我们所说的十分客气的话。

下一位发言者是埃及代表。我请他在安理会议席就座并发言。

埃拉拉比先生（埃及）（以英语发言）：主席先生，首先允许我就你担任安理会本月份主席向你表示最衷心的祝贺。埃及代表团深信，你的智慧和众所周知的领导素质将使安理会在处理现摆在它面前的微妙国际危机方面取得具体结果。

还请允许我向你的前任、印度尼西亚常驻代表维斯努穆尔蒂大使表示感谢，他在领导安理会上个月工作时作了不懈的努力。

埃及代表团今天将不论及在波斯尼亚—黑塞哥维那领土上发生的人间悲剧的细节。的确，我国代表团已多次对该问题各层面进行评估，并已在几个场合表明其观点。同样，我们已向安理会阐明，波斯尼亚是联合国的一个会员国，它正在全世界众目睽睽之下受到逐渐消失的威胁。 我们曾表明，安理会应该在这方面负起充分责

任。

这次会议是在帕莱塞族侵略波斯尼亚—黑塞哥维那共和国之后召开的，这场侵略今天仍在继续，并使波斯尼亚—黑塞哥维那人民无法享有自由和民主。该国人民忍受了被称为“种族清洗”的最可恶的新种族主义作法，这的确只是种族灭绝的一种形式。其证据可见斯雷布雷尼察和热帕发生的事件，这两个安全区最终失陷而受塞族军队的军事统治。我们希望，安全理事会保持警惕，并意识到戈拉日德也可能遭到的命运。

埃及欣见所有和平努力和旨在制止波斯尼亚流血冲突的国际和平计划。我们愿申明以下各项原则。

第一，不容许使用侵略者和被侵略者在区域解决建议和显示领土分割的地图的基础上解决问题，或使用胡罗卜加大棒伎俩的逻辑。的确，波斯尼亚政府已经接受提出的和平计划，而塞族方面却完全予以拒绝。

第二，以找到可行解决办法为借口，迫使较弱一方在波斯尼亚—黑塞哥维那战略地区或关键区域让出更多领土是一种倒退，是国际社会放弃尊重被侵略会员国的领土完整。

第三，按目前划分办法把安全区某些地方割让塞族方面，意味着联合国今天在回避必须保护它自己所创立的一个国家。这也违反了安全理事会决议依第七章所作的承诺。

第四，我们不能容忍以巩固国际社会谴责的“种族清洗”结果的方式重划波斯尼亚—黑塞哥维那地图。

埃及通过包括驻萨拉热窝城的一个营在内的联合国保护部队（联保部队）中的埃及分队，正在为这项努力作出贡献。我们认为，北大西洋公约组织（北约组织）的飞机应该根据安全理事会历次决议，继续对坚持公然蔑视安全理事会决议和威胁国际部队安全的塞族军事目标进行空袭。这些塞族部队仍在攻击安全理事会有关决议宣布的禁区。在这方面，仅表明这一点就足够了，即塞族方面曾在几个月前使整个国际社

会蒙受耻辱。的确，该方曾把联保部队的一些部队扣为人质，并用他们作人盾。这是危及联合国生存、破坏其信誉并阻碍一般维持和平部队工作的严重先例。

我们希望北约和所有国家坚持采取这种促进目前谈判进程的态度，并提供必要的军事遏制手段，以迫使顽固的塞族方面遵守国际法的要求，并对和平建议作出积极的反应。

埃及一直注视着目前进行的国际会议的整个过程。联合国作出了很大的努力，我们对此表示感谢。 最后，埃及希望在日内瓦和即将召开的会员国首脑会议上，这些联席会议将取得成效。 我们还希望，这些国际会议将导致全面、公正和持久和平解决波斯尼亚—黑塞哥维那问题，根据该国政府接受的条件，保证该国领土对其领土的主权。

主席（以英语发言）：我感谢埃及代表对我所说的客气话。

下一位发言者是土耳其代表。 我请他在安理会议席就座并发言。

塞莱姆先生（土耳其）（以英语发言）：主席先生，我高兴地祝贺你担任九月份安全理事会主席。 我们相信，安理会将在你干练的指导下成功地履行其职责。我还要向印度尼西亚的努格罗霍·维斯努穆尔蒂大使致敬，他出色地主持了安理会8月份的工作。

长期以来，公然违反安全理事会关于波斯尼亚—黑塞哥维那问题的决议，特别是第824(1993)和836(1993)号决议的行为一直没有受到挑战。今年七月，我们甚至深感愤慨地目睹联合国两个指定的安全区沦陷。 国际社会不采取行动使得侵略者更大胆地继续蔑视国际法。他们加紧进攻其它安全区。只是在萨拉热窝发生另一场集市屠杀后才对侵略者作出了人们盼望已久的反应。 我们认为，联合国和北大西洋公约组织（北约）的联合行动虽然可能迟了些，但仍是朝正确方向迈出的非常重要的一步。在这方面，我们强烈支持1995年9月5日秘书长关于恢复空中行动的声明。我们认为，在完全实现目标前不应终止行动。快速反应部队参加行动也完全符合安全理事会历次决议，特别是第998(1995)号决议规定的任务。

土耳其强烈赞成谈判解决。但是,我们认为这种解决应当是公正和可行的,而且我们感到当侵略和种族灭绝正在无休止地进行时不能就解决方法进行谈判。首先应创造一种有利于进行可信的谈判的气氛。只有在我们决心不许侵略者公开蔑视国际法时才可能这样做。

我们赞同阿利亚・伊泽特贝格维奇总统1995年8月18日宣布的波斯尼亚和平12点纲领。我们完全支持该纲领所载的设想。根据三位外长今天在日内瓦商定的原则,我们谨希望将在波斯尼亚—黑塞哥维那的多文化、多宗教和多民族性质的基础上实现公正和可行的和平。

我们应当继续采取果断行动,制止上次世界大战以来最血腥的侵略和最残酷的危害人类罪行。我们必须恢复联合国的威信和道德权威。只要有决心,我们就能够增加真正的和平进程的机会。

出于这些考虑,我们欢迎今天在日内瓦举行的波斯尼亚—黑塞哥维那、南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)和克罗地亚三国外长会议的结论。

主席(以英语发言):我感谢土耳其代表对我所说的客气话。

接下来最后一位发言者是巴基斯坦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

卡迈勒先生(巴基斯坦)(以英语发言):主席先生,由于这是我第一次在你担任主席后在安全理事会发言,请允许我首先祝贺你担任这一崇高职务。我相信,在你杰出和干练的指导下,安理会将能成功地履行职责。我也谨向你的前任、印度尼西亚常驻代表表示赞赏,他在担任主席期间出色地主持了安理会的事务。

今天在日内瓦同意并签署的基本原则无疑为结束流血冲突和恐怖行径、种族灭绝和“种族清洗”提供了一个新机会,这种行为在世界的良心上和联合国威慑和击退侵略的能力上打上了一个可耻的印记。

今天打开的机会之窗在很大程度上,甚至完全是因为对波斯尼亚塞族阵地采取的强力行动和空袭。只是这些袭击和其基本决心才消除了塞族进一步攻击的威胁,而我们先前数月和数年来不仅在萨拉热窝的市场和图兹拉,而且实际上在全波斯尼

亚—黑塞哥维那目睹这类攻击。

巴基斯坦同其它国家一道反复敦促应当从一开始就采取这一强有力的军事行动。如果这样做,如果当时取消对波斯尼亚—黑塞哥维那不公正的武器禁运,也许今天的协定会早见天日,巨大的创痛、苦难和耻辱或可避免。

我们现在希望,联合国和北大西洋公约组织(北约)将继续展示这一决心。只有这样才有机会确保今天奠定基础的政治解决将是公正、公平和持久的,不以任何方式默许我们过去目睹的犯罪和侵略的行动。只有这样联合国才能捍卫其《宪章》的原则和它的决议和决定的内容。

主席(以英语发言):我感谢巴基斯坦代表对我所说的客气话。

没有其他人要发言。安全理事会就此结束本阶段对其议程上项目的审议。

安全理事会将继续处理本案。

下午8时25分散会